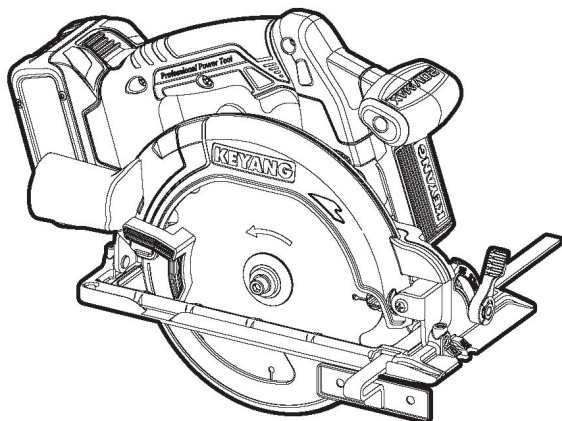


АККУМУЛЯТОРНАЯ ДИСКОВАЯ
ПИЛА

CS20BLH-165

CE



7742073

KEYANG ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.

KEYANG

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО
РУКОВОДСТВА,
ПОСТАВЛЯЕМОГО НА
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

RU

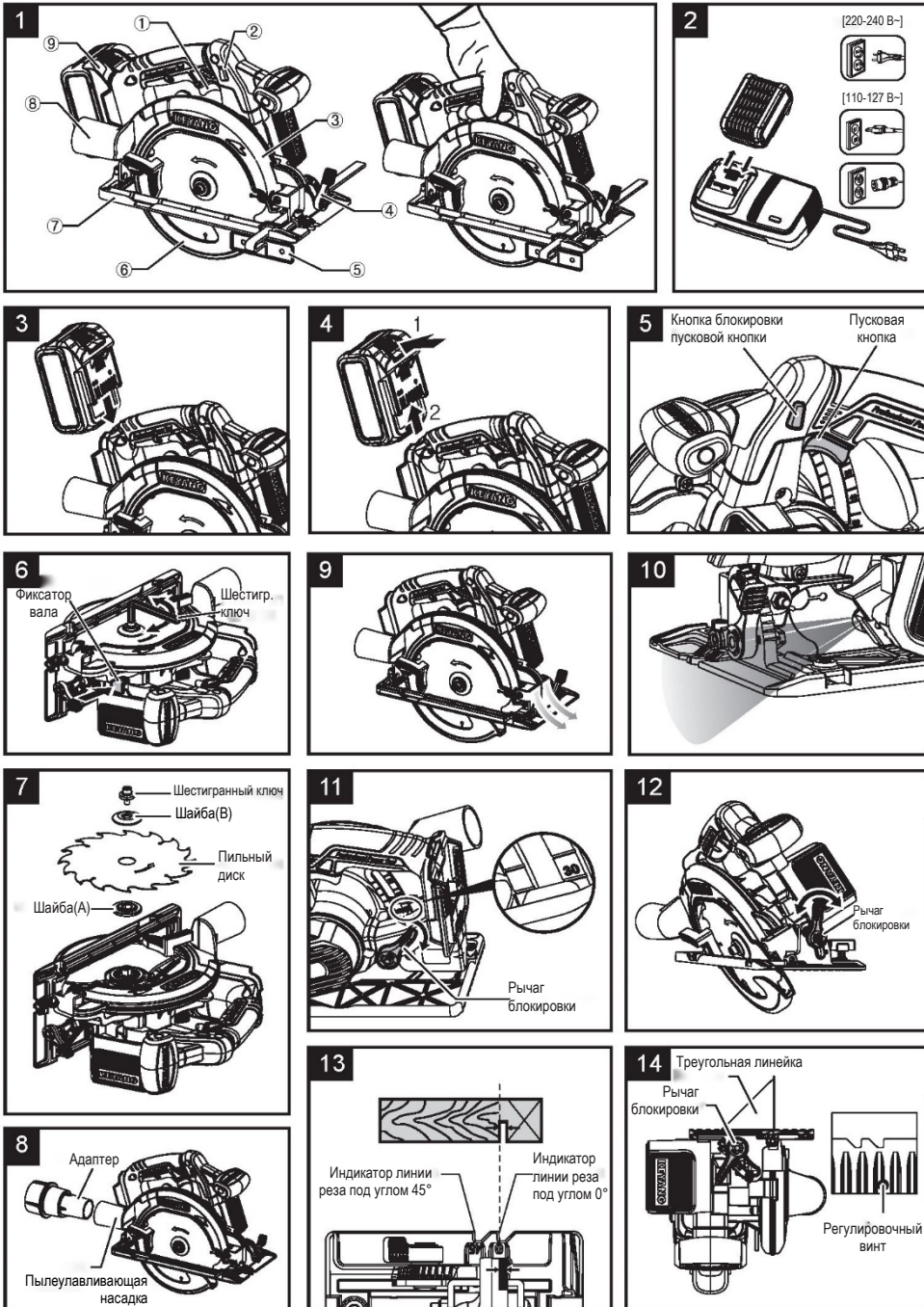
ВНИМАНИЕ

Внимательно изучить данное
руководство, чтобы снизить риск
получения травм.

※ Инструмент поставляется без аккумулятора и
зарядного устройства.

www.keyang.com

RU



АККУМУЛЯТОРНАЯ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА

(с литий-ионным аккумулятором)

Перевод оригинального руководства, поставляемого на английском языке

Перед первым использованием электроинструмента следует обязательно прочитать данное руководство. Руководство следует хранить вместе с инструментом, чтобы иметь возможность обратиться к нему в случае необходимости. Если электроинструмент передается другим лицам, к нему также нужно приложить руководство по эксплуатации.

Содержание

1. Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом.....	3
2. Правила техники безопасности при работе с дисковой пилой	5
3. Меры безопасности при использовании зарядного устройства	7
4. Правила техники безопасности при обращении с аккумуляторами	7
5. Дополнительные правила техники безопасности	8
6. Проверка перед использованием	9
7. Уровень шума и вибрации	10
8. Технические характеристики и комплектация	10
9. Описание функций и назначение	11
10. Эксплуатация	11
11. Работа с аккумулятором и зарядным устройством	13
12. Техническое обслуживание и ремонт	13

Примечание

Поскольку наши инженеры постоянно ведут работу над совершенствованием выпускаемых изделий с целью повышения качества, внешний вид или конструкция данной модели могут быть изменены без предварительного уведомления.

1. Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом



ВНИМАНИЕ! Необходимо изучить все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к электроинструменту.

Несоблюдение данных правил может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Настоящий документ необходимо сохранить для дальнейшего использования.

Используемый в данном руководстве термин «электроинструмент» означает инструмент, который приводится в действие с помощью электрического источника питания (проводной), или электроинструмент, работающий от аккумулятора (беспроводной).

1) Техника безопасности на рабочем месте

a) Во избежание несчастных случаев необходимо содержать рабочее место в чистоте и обеспечить надлежащее освещение.

b) **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать электроинструмент во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.**

Во время работы электроинструмента возможно образование искр, которые могут воспламенить пыль и пары.



c) **Не допускать посторонних лиц и детей в рабочую зону во время работы с электроинструментом.**

Не отвлекаться во время работы, так как это приведет к потере контроля над инструментом.

2) Электробезопасность

a) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Вносить изменения в конструкцию вилки запрещено. Использовать вилки-переходники с заземленными электроинструментами запрещено.** Использование стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

b) **Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, трубам, батареям отопления, плитам, холодильникам и т.д.**

Это представляет повышенный риск поражения электрическим током.



c) **Не подвергать электроинструмент воздействию атмосферных осадков и не допускать попадания влаги.**

Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.

d) **Запрещается применять шнур питания не по назначению. Запрещается переносить, тянуть или отключать электроинструмент от розетки, держась за шнур питания. Держать шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.**

Использование поврежденных шнуров питания повышает риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе нужно использовать удлинитель, предназначенный для наружного применения.**

Использование шнура, пригодного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

RU

- f) Если работа электроинструмента в сыром месте неизбежна, нужно использовать источник питания, оснащенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) При работе с электроинструментом необходимо быть внимательным и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается использовать инструмент в состоянии переутомления, под действием алкоголя, наркотических или лекарственных средств.

Рассеянное внимание при эксплуатации электроинструментов может привести к серьезным травмам.



- b) Необходимо использовать средства индивидуальной защиты. Необходимо всегда надевать защитные очки. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, соответствующие условиям эксплуатации, уменьшат риск получения травм.

- c) Исключить возможность непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания и / или аккумуляторному блоку следует убедиться, что переключатель находится в положении «ВЫКЛ».

Во избежание несчастных случаев не держать палец на выключателе при переноске инструмента и не подавать питание на инструмент с включенным выключателем.

- d) Перед включением электроинструмента необходимо убрать с него любые регулировочные приспособления или гаечные ключи.

Зацепление приспособлений/ключей за вращающиеся части может привести к причинению травм.

- e) Не пытаться дотянуться до труднодоступных мест при работе с инструментом. Следует всегда сохранять надежную точку опоры и равновесие.

Это позволит лучше управлять инструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) Необходимо надевать соответствующую рабочую одежду. Не носить свободную одежду или украшения. Не допускать попадания волос и одежды в подвижные части.

- g) Если предусмотрена возможность подключения устройств для удаления и сбора пыли, следует убедиться, что они подключены и используются должным образом.

Использование таких устройств позволяет снизить вредное воздействие пыли.

- h) Не допускать, чтобы опыт эксплуатации инструментов, полученный от многократного использования, доминировал над строгим соблюдением правил техники безопасности.

Неосторожное действие может привести к серьезной травме в течение доли секунды.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

- a) Не перегружать электроинструмент. Использовать электроинструмент, соответствующий выполняемым работам. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.

- b) Запрещается использовать электроинструмент, если его выключатель неисправен.

Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.



- c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента нужно отсоединить штекер электроинструмента от источника питания и / или аккумуляторного блока. Такие профилактические меры уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

- d) Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в недоступном для детей месте. Не допускать к работе с электроинструментом лиц, которые не знакомы с электроинструментом или не изучили данное руководство по эксплуатации.

В руках неопытных/необученных пользователей электроинструменты представляют опасность.

- e) Необходимо регулярно проводить надлежащее техническое обслуживание электроинструмента и насадок. Проверить инструмент на предмет смещения/соосности или заедания/плавного вращения подвижных частей, поломки деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента.

Если электроинструмент поврежден, его необходимо отремонтировать перед последующим использованием.

Многие несчастные случаи вызваны ненадлежащим обслуживанием электроинструментов.

- f) Режущий инструмент всегда должен быть чистым и заточенным.

Поддержание должной остроты режущих кромок инструмента предотвращает заедание подвижных частей и облегчает управление инструментом.

- g) Использовать электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данным руководством, применяя методы, предназначенные для конкретного типа электроинструмента и принимая во внимание рабочие условия и вид работ, которые предстоит выполнить.

Использование электроинструмента в непредназначенных для него целях может привести к серьезным травмам.

- h) Рукоятки и захватные поверхности должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом и консистентной смазкой. Скользкие рукоятки и захватные поверхности не

позволят безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

только производителем или уполномоченными квалифицированными специалистами.

5) Использование аккумуляторного инструмента и уход за ним

- a) Заряжать инструмент только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.
Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумулятора может создать опасность возгорания при использовании для аккумулятора другого типа.
- b) Использовать электроинструменты только со специально разработанными аккумуляторами. Использование любых других аккумуляторов может создать опасность получения травм и возникновения пожара.
- c) Когда аккумулятор не используется, нужно хранить его вдали от прочих металлических предметов, таких как, скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или иных мелких металлических предметов, которые могут создать соединение одной клеммы с другой.
Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) В ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытечь жидкость, контакта с которой следует избегать. При случайном контакте необходимо промыть затронутый участок кожи водой. При попадании жидкости в глаза необходимо обратиться за медицинской помощью.
Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) Не использовать поврежденный или модифицированный аккумулятор или инструмент.
Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмированию людей.
- f) Не подвергать аккумулятор или инструмент воздействию огня или высоких температур. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- g) Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать аккумулятор или инструмент, если температура окружающей среды превышает допустимые пределы.
Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и увеличить риск возгорания.
- ## 6) Обслуживание
- a) Обслуживание электроинструмента должен выполнять квалифицированный специалист по ремонту, используя только равнозначные по характеристикам запасные части.
Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
- b) Никогда не ремонтировать поврежденные аккумуляторные блоки.
Обслуживание аккумуляторов должно выполняться

2. Правила техники безопасности при работе с дисковой пилой

1) Техника безопасности во время резки

- a) **ОПАСНО: держать руки на безопасном расстоянии от места распила и пильного диска. Держать вторую руку на вспомогательной рукоятке или на корпусе электродвигателя.**
Удержание пилы обеими руками позволит исключить вероятность их повреждения пильным диском.
- b) **Не помещать какие-либо части тела под распиливаемую деталь.**
Защитный кожух не может защитить от вас пильного диска под распиливаемой деталью.
- c) **Отрегулировать глубину реза в соответствии с толщиной детали.**
Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
- d) **Никогда не держать распиливаемую деталь руками или зажав ее между ног. Закрепить деталь на устойчивом основании.**
Во избежание получения травм, заедания пильного диска и потери контроля над инструментом очень важно обеспечить надежную фиксацию распиливаемой детали.
- e) **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, нужно держать электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности.**
Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали электроинструмента так же будут проводить ток, что приведет к поражению оператора электрическим током.
- f) **При продольной резке нужно всегда использовать направляющую линейку или шаблон прямой кромки.**
Это обеспечит точность реза и уменьшит возможность заедания пильного диска.
- g) **Всегда использовать режущие диски соответствующего размера и формы центрального отверстия (алмазный диск против круглого диска).**
Пильные диски, которые не соответствуют крепежному оборудованию пилы, будут работать несбалансированно, что приведет к потере контроля над инструментом.
- h) **Никогда не использовать поврежденные или неподходящие для фиксации пильного диска шайбы или болт.**
Шайбы и болт фиксации пильного диска были специально разработаны для данной пилы для обеспечения оптимальной производительности и безопасности эксплуатации.

RU

2) Меры предосторожности для предотвращения отдачи

- Отдачей называется внезапная реакция на зажатый, застрявший или смещенный пильный диск пилы, которая приводит к неконтролируемому подъему пилы и ее выходу из обрабатываемого предмета в сторону оператора;
 - Когда пильный диск застрял или плотно защемлен закрывшимися пропилом, пильный диск останавливается, и реакция электродвигателя быстро выталкивает инструмент назад в сторону оператора;
 - Если пильный диск изогнут или сместился в распиле, зубья на задней стороне пильного диска могут цепляться за верхнюю поверхность древесины, выталкивая пильный диск из пропила и отбрасывая его назад в сторону оператора.
 - Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или несоблюдения рабочих процедур или условий. Ее можно избежать, приняв соответствующие меры безопасности, указанные ниже.
- a) **Крепко держать пилу обеими руками и располагать руки так, чтобы они могли противостоять силе отдачи. Располагать тело с любой стороны от пильного диска, но не на одной линии с ним.**
Отдача может привести к отскакиванию пилы назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.
 - b) **Когда пильный диск заедает, или когда резка прерывается по любой причине, нужно отпустить триггерный переключатель и держать пилу в материале неподвижно до тех пор, пока пильный диск не остановится полностью. Во избежание отдачи никогда не пытаться извлечь пилу из материала или вытянуть пилу назад, пока пильный диск вращается.**
Определить причину и принять соответствующие меры для устранения причины заедания пильного диска.
 - c) **При повторном включении пилы, когда она находится в детали, нужно отцентрировать пильный диск в пропиле и убедиться, что зубья пилы не касаются распиливаемой детали.**
Если пильный диск заело, при повторном запуске пила может приподняться, или может произойти обратная отдача.
 - d) **Для снижения риска заклинивания и отдачи пильного диска при распиливании больших панелей необходимо их поддерживать опорами.**
Большие панели провисают под собственным весом. Опоры нужно располагать под панелью с обеих сторон - около линии распила или около края панели.
 - e) **Запрещается использовать затупленные и поврежденные инструменты.**
Затупленные или неправильно установленные пильные диски приводят к узкому пропилу из-за избыточного трения, заедания пильного диска и отдачи.
 - f) **Перед выполнением реза необходимо затянуть и закрепить зажимной рычаг для регулировки**

глубины реза и рукоятку регулировки наклона пильного диска.

Если регулировка пильного диска меняется во время реза, это может привести к заеданию и отдаче.

- g) **Соблюдать особую осторожность при выполнении «врезки» в существующих стенах или в других слепых зонах.**
Выступающие зубья могут задеть предметы, которые могут вызвать отдачу.

3) Функция нижнего защитного кожуха

- a) **Перед каждым использованием необходимо проверять правильность закрытия нижнего защитного кожуха. Не использовать пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и не закрывается мгновенно. Никогда не жимать или не блокировать нижний защитный кожух так, чтобы пильный диск оставался открытым.**

Если случайно уронить пилу, нижний защитный кожух может погнуться. Поднять нижний защитный кожух с ручкой подъема и убедиться, что он свободно перемещается и не касается пильного диска или какой-либо другой части при любых углах и глубине реза.

- b) **Проверить работу возвратной пружины нижнего защитного кожуха. Если нижний защитный кожух и возвратная пружина не работают должным образом, их необходимо отремонтировать перед использованием.**

Нижний защитный кожух может работать медленно из-за наличия поврежденных частей, отложения смол или налипания мусора.

- c) **Нижний защитный кожух должен подниматься вручную только для особых видов резки, таких как «глубокие пропилы» или «комплексные пропилы».** Поднять нижний защитный кожух, убрав рукоятку, и высоводить его, как только диск войдет в материал.
Для всех остальных видов распиловки нижний защитный кожух должен работать автоматически.

- d) **Необходимо всегда следить за тем, чтобы нижний защитный кожух закрывал пильный диск до помещения пилы на верстак или на пол.**
Незащищенный вращающийся по инерции пильный диск может двинуться назад, разрезая все на своем пути. Необходимо знать, сколько времени потребуется для остановки пильного диска после отпущения выключателя.

4) Дополнительные правила техники безопасности

- a) **Не использовать какие-либо абразивные диски.**
- b) **Наружный диаметр и толщина диска должны соответствовать размерам и функциональным возможностям электроинструмента.**
Пильный диск несоответствующего размера не позволяет прикрыть его надлежащим образом с помощью защитного кожуха и усложняет контроль за ходом работы.
- c) **Предельно допустимая частота вращения диска не должна превышать максимальную частоту вращения, указанную в характеристиках**

электроинструмента.

Превышение номинальной частоты вращения диска может привести к его разрушению и разлету осколков.

- d) Использовать только рекомендованные производителем пильные диски, соответствующие стандарту EN 847-1 и предназначенные для дерева и аналогичных материалов.
- e) Использовать пылезащитную маску.

3. Меры безопасности при использовании зарядного устройства

- 1) Данное оборудование не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей), а также не имеющими достаточного опыта либо знаний, за исключением случаев получения ими соответствующего инструктажа относительно использования данного оборудования и контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- 2) Исключить доступ детей к данному устройству.
- 3) Не позволять детям играть с данным устройством. Дети не должны производить чистку и обслуживание данного устройства без присмотра взрослых.
- 4) Не использовать непerezаряжаемые аккумуляторы с зарядным устройством KEYANG.
- 5) Не разбирать зарядное устройство. Хранить в недоступном для детей месте. Предпринять меры во избежание поражения электрическим током.
- 6) Не подвергать зарядное устройство воздействию атмосферных осадков и не допускать попадания влаги. Несоблюдение данного требования может привести к получению серьезных травм или летальному исходу в результате поражения электрическим током.
- 7) Не продевать металлическую проволоку или любой проводящий предмет через вентиляционное отверстие зарядного устройства. Несоблюдение данного требования может привести к получению серьезных травм или летальному исходу в результате поражения электрическим током.
- 8) Не пытаться разбирать зарядное устройство. Хранить его в недоступном

для детей месте.

- 9) Если шнур зарядного устройства поврежден, нужно немедленно заменить или отремонтировать его.

Использование зарядного устройства с поврежденным шнуром может привести к поражению электрическим током. Поражение электрическим током может привести к опасным травмам.

- 10) Избегать короткого замыкания клемм аккумулятора.

Между короткозамкнутыми клеммами аккумулятора возникает чрезмерный ток, который может привести к серьезной травме. Перед тем, как убрать аккумулятор на хранение, следует убедиться, что защитный колпачок клемм аккумулятора установлен.

- 11) Избегать сильных ударов по аккумулятору и не протыкать его острыми предметами.

Попытка сделать это может привести к возгоранию или взрыву и серьезным травмам.

- 12) Никогда не пытаться заряжать аккумулятор, которые нельзя перезаряжать (при попытке сделать индикатор на зарядном устройстве будет мигать желтым цветом).

Попытка сделать это может привести к возгоранию или взрыву и серьезным травмам.

4. Правила техники безопасности при обращении с аккумуляторами

- 1) Не бросать аккумулятор в огонь. Аккумулятор может взорваться из-за высокой температуры и причинить серьезные травмы.
- 2) Не допускать короткого замыкания клемм аккумулятора. При коротком замыкании двух клемм аккумулятора генерируется большой ток. В результате может произойти возгорание или взрыв, способные причинить серьезные травмы.
- 3) Следует убедиться, что температура аккумулятора не превышает 45°C. Если температура аккумулятора поднимается выше 45°C, ухудшаются его эксплуатационные характеристики и сокращается срок его службы. При увеличении температуры аккумулятора срабатывает температурный датчик, и точка контакта отсоединяется. При установке в зарядное устройство перегретого аккумулятора отображается соответствующий значок. Необходимо охладить аккумулятор перед зарядкой.
- 4) Не заряжать аккумулятор несколько раз подряд. Это вызывает перегрев зарядного устройства или аккумулятора, что может снизить его производительность или срок службы.
- 5) Не разбирать аккумулятор.

RU

Неправильная повторная сборка может привести к риску поражения электрическим током или возгорания.

- 6) **Избегать сильных ударов по аккумулятору и не протыкать его острыми предметами.**
Возгорание или взрыв могут привести к серьезным травмам.
- 7) **Не позволять детям заменять аккумулятор без надзора взрослых.**

5. Дополнительные правила техники безопасности

- 1) **Во избежание поражения электрическим током или получения серьезных травм не продевать провода или другие подобные предметы в вентиляционные отверстия.**
- 2) **После длительного использования принадлежности могут нагреваться.**
При извлечении аккумулятора из инструмента следует избегать его контакта с кожей и использовать соответствующие защитные перчатки.
- 3) **Заряжать только аккумуляторы, одобренные Keyang. Аккумуляторы других типов могут взорваться, причинив травмы и вызвав повреждение имущества.**
- 4) **Не разбирать зарядное устройство и не использовать его, если оно сильно ударилось, упало или было повреждено каким-либо иным образом. Поврежденный шнур или у следует немедленно заменить.**
Неправильная повторная сборка или повреждение могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- 5) **Перед началом работы следует убедиться, что аккумулятор надежно закреплен в корпусе инструмента.**
Если аккумулятор не закреплен должным образом, он может упасть во время работы и причинить травму верхней части стопы.
- 6) **Не допускать, чтобы опыт эксплуатации инструментов, полученный от многократного использования, доминировал над строгим соблюдением правил техники безопасности.**
Неосторожное действие может привести к серьезной травме в течение доли секунды.
- 7) **Рукоятки и захватные поверхности должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом и консистентной смазкой.**
Скользкие рукоятки и захватные поверхности не позволят безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 8) **Необходимо держаться на безопасном расстоянии от вращающегося пильного диска.**
Защитный кожух обеспечивает защиту оператора от осколков и случайного соприкосновения с пильным диском.
- 9) **Использовать данный инструмент только с усиленными отрезными кругами.**
Даже если удалось закрепить какую-либо насадку на инструменте, это не гарантирует его безопасной эксплуатации.
- 10) **Шлифовальные и отрезные круги следует применять только по назначению. Например, запрещается выполнять шлифование боковой поверхностью отрезного круга.**
Отрезные круги предназначены для снятия материала кромкой круга. Воздействие, оказываемое на круг с боковой стороны, может стать причиной его разрушения.
- 11) **Для установки нужного круга следует обязательно использовать неповрежденный зажимной фланец соответствующего размера и формы.**
Подходящий по форме и размеру фланец надежно фиксирует круг, снижая вероятность его разрушения.
- 12) **Размер оправки для круга и фланцев должен соответствовать шпинделю электроинструмента.**
Несоответствие размеров или неправильное закрепление насадки на электроинструменте приведет к возникновению биения, чрезмерной вибрации и потере управления.
- 13) **Запрещается использовать поврежденные круги. Перед каждым использованием нужно проверять круги на наличие сколов и трещин. В случае падения электроинструмента или круга следует осмотреть их на отсутствие повреждений, или заменить круг. После осмотра и установки круга необходимо провести холостой прогон электроинструмента в течение минуты с максимальной частотой вращения, находясь при этом на безопасном расстоянии от вращающегося круга. Присутствующие рядом люди также должны отойти на безопасное расстояние от электроинструмента.**
Поврежденные круги, как правило, ломаются в течение такого контрольного прогона.
- 14) **Необходимо использовать средства индивидуальной защиты. В зависимости от условий применения следует надевать защитную маску, защитные очки закрытого или открытого типа. При необходимости следует надевать пылезащитную маску/респиратор,**

защитные наушники, защитные перчатки и специальный фартук, который защитит от мелких частиц абразивного круга или обрабатываемого материала.

Необходимо обеспечить защиту глаз от попадания частиц, образующихся при выполнении различных операций обработки. Возникающая при обработке пыль должна задерживаться пылезащитной маской или фильтром респиратора. Длительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

6. Проверка перед использованием

1) Источник питания (также применимо к зарядному устройству)

- Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке инструмента.
- Следует убедиться, что номинальное напряжение инструмента и аккумулятора идентичны. Использование аккумулятора с номинальным напряжением, превышающим номинальное напряжение инструмента, может привести к возгоранию и повреждению инструмента.

2) Установка аккумулятора

Следует убедиться, что аккумулятор надежно установлен в инструмент перед его использованием.



Внимание

Перед началом работы следует убедиться, что аккумулятор надежно закреплен в корпусе инструмента. Если аккумулятор не закреплен должным образом, он может упасть во время работы и причинить травму верхней части стопы.

3) Полярность аккумулятора

Если клеммы аккумулятора подсоединены неправильно, пусковая кнопка может прийти в неисправность. Это также может привести к изменению направления вращения и, следовательно, к возникновению опасных ситуаций.

4) Пробный прогон

Перед началом работы нужно надеть средства индивидуальной защиты (очки, защитную каску, беруши, защитные перчатки). Затем проверить функционирование инструмента, не направляя его сторону от других лиц.

5) Рабочее место

Проверить рабочее место на предмет безопасности. Избегать скопления пыли на рабочем месте, поскольку она может легко воспламениться. Пыль от таких материалов, как свинецсодержащие покрытия, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредной для здоровья. Контакт с пылью или ее вдыхание могут вызвать аллергические реакции у оператора или окружающих и/или привести к инфекциям дыхательных путей. Определенная

металлическая пыль считается опасной, особенно в сочетании с такими сплавами, как цинк, алюминий или хром. С материалами, содержащими асбест, должны работать только квалифицированные специалисты. Необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию рабочего места. Рекомендуется надевать респиратор класса защиты P2. Необходимо соблюдать соответствующие правила обращения с обрабатываемыми материалами, действующие в стране эксплуатации инструмента.

6) Включение



Внимание

Подключение инструмента к источнику питания с нажатой пусковой кнопкой может привести к несчастному случаю.

Следует убедиться, что пусковая кнопка вернулась в исходное положение после ее нажатия и отпускания.



Перед использованием нужно внимательно изучить руководство по эксплуатации.



Надеть защитную каску.



Надеть защитные очки.



Надеть наушники.



Использовать защитную маску.



Надеть защитные перчатки.



Не выбрасывать отработанные аккумуляторы вместе с обычным мусором.



Вторичная переработка материалов



Повышение температуры аккумулятора выше 50°C приводит к повреждениям.



Не сжигайте аккумулятор.



Прибор класса II



Для использования внутри помещений

V	Напряжение, В	n ₀	Частота вращения без нагрузки
≡	Постоянный ток	/min	Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

RU

**Декларация соответствия нормам ЕС**

Мы заявляем, что данные изделия соответствуют стандартам EN62841-1, EN 62841-2-5, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN IEC 63000 и Директивам 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

[неразборчиво]

[подпись]

Сын Ёль, Ли (Seung Yeol, Lee)
Руководитель предприятия

[подпись]

Г-н Виллем ван ден Кроменакер (Willem van den Crommenacker)
Генеральный директор KEM Europe BV
KEM Europe BV
Hoogstraat 9, 5469 EL Erp, Netherland (Нидерланды)

7. Уровень шума и вибрации**1) Шум и вибрация**

Уровень шума измерен в соответствии со стандартом EN 62841

Модель инструмента	CS20BLH-165
Взвешенный уровень звуковой мощности, скорректированной по шкале A (L_{WA}) [дБ(A)]	108
Взвешенный уровень звукового давления, скорректированного по шкале A (L_{pA}) [дБ(A)]	97
Неопределенность (K) [дБ(A)]	3

2) Оператор должен носить защитные наушники.**3) Вибрации**

Суммарные значения вибрации (трехкомпонентная векторная сумма) определены в соответствии со стандартом EN 62841

Модель инструмента		CS20BLH-165
Резка древесины	Значение вибрации (a_w , W) [m/s^2]	2,5
	Неопределенность (K) [m/s^2]	1,5

4) Информация о вибрации


- а) Заявленное общее значение вибрации было измерено в соответствии со общепринятой методикой испытаний, описанной в стандарте EN 62841, и может использоваться для сравнения инструментов друг с другом,
б) а также для предварительной оценки воздействия.

5) Предупреждение

- а) Вибрация, производимая во время фактической эксплуатации силового инструмента, может отличаться от заявленного номинального значения, в зависимости от способа использования инструмента.
б) Следует определить меры безопасности для защиты оператора, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов эксплуатационного цикла, таких как время включения, отключения и холостой работы).

8. Технические характеристики и комплектация**1) Технические характеристики**

Модель		Ед. изм.	CS20BLH-165	
Инструмент	Номинальное напряжение	В	18 (макс. 20)	
	Частота вращения без нагрузки	/мин	5300	
	Макс. глубина реза	0°	мм	57
		45°	мм	40
		50°	мм	36
	Диаметр пильного диска	мм	165	
	Посадочный диаметр	мм	20	
Вес	кг	3,2		

Зарядное устройство	C14415	C18046A
Напряжение питания [В перем. тока]	100-127 / 220-240	
Входная частота [Гц]	50/60	
Выходное напряжение [В пост. тока]	14,4-18,0	
Зарядный ток [А]	1,5	6,5
Масса [кг]	0,23	0,6
Рабочая температура окружающей среды [°C]	4-40	
Класс безопасности	 (КЛАСС II)	

Аккумулятор (литий-ионный)	BL18043A	BL18044A	BL18053A	BL18049A	BL18050A
Напряжение [В пост. тока]	18 (макс. 20)				
Емкость [Ач]	4,0	5,0	4,0	8,0	
Вес [кг]	0,6	0,6	0,5	0,9	
Время зарядки [мин] (Зарядное устройство: C14415)	120	150	120	240	
Время зарядки [мин] (Зарядное устройство: C18046A)	40	50	40	80	
Рабочая температура окружающей среды [°C]	0~50				
Температура окружающей среды при хранении [°C]	-20~25				

2) Комплектация

Аккумулятор	2
Зарядное устройство	1
Пильный диск (165 мм)	1
Направляющая линейка	1
Шестигранный ключ (5 мм)	1
Пылеулавливающая насадка	1
Адаптер	По доп. заказу
Руководство по эксплуатации	1
Пластиковый ящик для инструментов	1

9. Описание функций и назначение

1) Конструктивные элементы и назначение

(См. Рисунок **1**)

- ① Пусковая кнопка
- ② Кнопка блокировки пусковой кнопки
- ③ Верхний кожух
- ④ Рычаг блокировки
- ⑤ Направляющая линейка
- ⑥ Защитный кожух
- ⑦ Основание
- ⑧ Пылеулавливающая насадка
- ⑨ Аккумулятор

2) Область применения

Инструмент предназначен для выполнения продольных и поперечных прямых пропилов, а также косых пропилов под углом в древесине с плотным контактом с заготовкой.

10. Эксплуатация



Внимание

Перед установкой и снятием пильного диска нужно всегда отключать аккумулятор или переводить регулятор скорости в положение блокировки (среднее). При монтаже и демонтаже пильного диска нужно использовать защитные перчатки.

1) Включение

(См. Рисунок **5**)



Внимание

Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент нужно всегда проверять, правильно ли срабатывает триггерный переключатель и возвращается ли он в положение «ВЫКЛ.» при отпускании.



Внимание

НИКОГДА не высвобождать кнопку блокировки путем нажатия или каким-либо другим способом. Высвобождение кнопки блокировки может привести к непреднамеренному включению и серьезным травмам.



Внимание

НИКОГДА не использовать инструмент, если он работает, когда вы просто нажимаете курковый переключатель, не нажимая кнопку блокировки. Неисправная пусковая кнопка может привести к непреднамеренному срабатыванию и серьезным травмам. **ПЕРЕД** дальнейшим использованием нужно отправить инструмент на ремонт в сервисный центр Keyang.

Для предотвращения случайного нажатия пусковой кнопки предусмотрена кнопка блокировки. Чтобы запустить инструмент, нужно высвободить кнопку блокировки и нажать пусковую кнопку. Для остановки работы нужно отпустить пусковую кнопку.

2) Снятие или установка пильного диска

(См. Рисунки **6** и **7**)



Внимание

Перед проведением любых работ с инструментом нужно извлечь из него аккумулятор.

а) Снятие пильного диска

Нажать фиксатор вала до упора, чтобы заблокировать вращение пильного диска, и

RU

ослабить шестигранный болт с помощью шестигранного ключа. Затем извлечь болт с шестигранной головкой, шайбу (А) и снять пильный диск.

б) Установка пильного диска

Для установки пильного диска нужно выполнить вышеописанную процедуру снятия в обратном порядке.

3) Установка адаптера

(См. Рисунок 8)



Внимание

Перед проведением любых работ с инструментом нужно извлечь из него аккумулятор.

Подсоединение пылеулавливающей насадки к адаптеру, который, в свою очередь, подсоединяется к пылесосу, позволяет эффективно удалять пыль во время резки.

4) Функция продувки

(См. Рисунок 9)

Функция продувки обеспечивает эффективное удаление пыли, опилок, металлического порошка с поверхности заготовки во время резки. После включения инструмента происходит непрерывный выдув воздуха в направлении (см. Рисунок 9), позволяющий удалить с заготовки пыль, образующуюся во время резки.

Если устройство для удаления пыли не подключено, установка адаптера запрещена. Во избежание засорения вытяжной системы запрещается подсоединять к адаптеру пылесборник. С целью обеспечения надлежащей вытяжки нужно регулярно очищать адаптер.

5) Светодиодная подсветка

(См. Рисунок 10)

При нажатии пусковой кнопки световой индикатор загорается, при отпуске - гаснет.

6) Регулировка глубины реза

(См. Рисунок 11)



Внимание

Перед проведением любых работ с инструментом нужно извлечь из него аккумулятор.

Отрегулировать глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.

- Ослабить рычаг блокировки.
- Для уменьшения глубины реза нужно отодвинуть пильный диск от основания, для увеличения - приблизить к основанию.
- Глубина реза устанавливается с помощью шкалы.
- Снова затянуть рычаг блокировки.

7) Регулировка наклона пильного диска

(См. Рисунок 12)



Внимание

Перед проведением любых работ с инструментом нужно извлечь из него аккумулятор.

- Ослабить рычаг блокировки.
- Наклонить пильный диск в сторону. Отрегулировать требуемый угол по шкале.
- Снова затянуть рычаг блокировки.

При косых пропилах глубина пропила получается меньше, чем указано меткой на шкале.

8) Индикатор линии реза

(См. Рисунок 13)

Индикатор угла резки 0 соответствует положению пильного диска под прямым углом и 45° для резки под углом 45°. Для выполнения точных резов необходимо располагать дисковую пилу относительно заготовки так, как показано на рисунке. Рекомендуется выполнить пробный распил.

9) Регулировка угла реза (0° или 45°)

(См. Рисунок 14)

Данная регулировка была выполнена на заводе-изготовителе. Но при необходимости можно выполнить регулировку самостоятельно в соответствии с описанной ниже процедурой.

- Ослабить зажимной рычаг и подвести треугольную линейку к основанию.
- Поворотом регулировочного винта влево или вправо установить прямой угол.

10) Система защиты инструмента/аккумулятора

Инструмент оснащен системой защиты инструмента/аккумулятора, которая автоматически отключает питание двигателя, чтобы продлить срок службы инструмента и аккумулятора. При возникновении одного из перечисленных ниже условий во время работы инструмент/аккумулятор отключится.

а) Перегрузка

Когда при работе инструмента/аккумулятор потребляется слишком много электричества, инструмент автоматически останавливается. В этом случае нужно выключить инструмент и прекратить выполнение операции, вызвавшей перегрузку. Затем перезапустить инструмент.

б) Перегрев

Когда инструмент/аккумулятор перегревается, инструмент автоматически останавливается, а индикатор аккумулятора мигает около 60 секунд. В этой ситуации нужно дать инструменту остыть перед его повторным включением.

в) Низкий заряд аккумулятора

Когда заряд аккумулятора становится низким, инструмент автоматически останавливается. Если инструмент не работает даже при нажатой пусковой кнопке, нужно извлечь аккумулятор и зарядить его.

11) Мгновенный тормоз

Встроенный мгновенный тормоз сокращает время

вращения пильного диска после выключения инструмента.

12) Устройство защитного отключения (только для рынков Австралии и Новой Зеландии)

Рекомендуется укомплектовать инструмент устройством защитного отключения с номинальным дифференциальным током до 30 мА.

11. Работа с аккумулятором и зарядным устройством

1) Зарядка аккумулятора

(См. Рисунок 2)

- Когда вилка подключена к источнику питания, индикатор на ней дважды мигает зеленым → красным → желтым в течение одной секунды.
 - Вставить аккумулятор в зарядное устройство, и он начнет заряжаться.
 - После зарядки время работы аккумулятора значительно сокращается. В этом случае нужно использовать новый аккумулятор.
- ※ Аккумулятор будет нормально работать после первой зарядки после приобретения или после длительного простоя.



Внимание

Избегать короткого замыкания клемм аккумулятора. Короткое замыкание может привести к возгоранию или взрыву и причинить серьезные травмы. Перед помещением аккумулятора на хранение нужно всегда надевать защитный колпачок клемм.

2) Индикация зарядки



Внимание

Следует использовать только рекомендованный аккумулятор и подходящее зарядное устройство. Использование неподходящих аккумуляторов и зарядных устройств может привести к возгоранию, взрыву, перегреву или поломке устройства.

ЖК-дисплей	Индикация зарядки
	Зеленый (мигающий) Ожидание зарядки
	Красный свет Выполняется зарядка
	Зеленый свет Зарядка завершена
	Красный (мигающий) Слишком высокая температура аккумулятора
	Желтый (мигающий) Зарядка невозможна

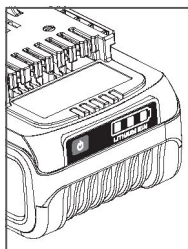


Внимание

Когда аккумулятор будет полностью зарядится, нужно извлечь вилку из розетки.

RU

- При установке в зарядное устройство перегретой батареи индикатор мигает красным цветом. Для охлаждения аккумулятора запустится встроенный в зарядное устройство вентилятор охлаждения. Как только аккумулятор остынет, индикатор зарядки загорится красным, и начнется обычная зарядка.
- Это зарядное устройство оснащено индикатором заряда аккумулятора.



заряд 75 ~ 100%



заряд 35 ~ 74%



заряд 3 ~ 34%



заряд менее 3%

3) Установка и извлечение аккумулятора

- Установка

(См. Рисунок 3)

Вдавливать заряженный аккумулятор в инструмент до щелчка кнопки блокировки аккумулятора.

- Извлечение

(См. Рисунок 4)

Нажать кнопку высвобождения аккумулятора и извлечь его из инструмента. Не прикладывать чрезмерное усилие к аккумулятору и не ударять по нему.

12. Техническое обслуживание и ремонт



Внимание

Перед проведением технического обслуживания инструмента необходимо извлечь из него аккумулятор. Для обеспечения безопасного состояния инструмента нужно поддерживать его чистоту.

1) Чистка

ВНИМАНИЕ: не реже одного раза в неделю нужно удалять грязь и пыль из всех вентиляционных отверстий струей чистого сжатого воздуха. Во избежание повреждения глаз при выполнении этой операции нужно всегда надевать защитные очки.

ВНИМАНИЕ: для очистки неметаллических частей инструмента запрещается использовать растворители или другие агрессивные химикаты. Эти химикаты могут уменьшить прочность пластиковых деталей. Для чистки нужно использовать кусок материи, смоченной водой и мягким мылом. Ни в коем случае не допускать попадания жидкости внутрь инструмента и не погружать какую-либо его часть в жидкость.

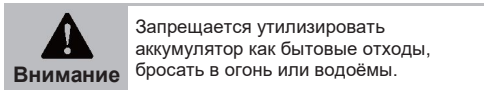
RU

ЧИСТКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- ⚠ ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед очисткой нужно извлечь вилку зарядного устройства из розетки. Удалить грязь и жир с внешней стороны зарядного устройства можно с помощью куска материи или мягкой неметаллической щетки. Использование в этих целях воды или каких-либо чистящих средств запрещено.

2) Охрана окружающей среды

Инструменты и принадлежности содержат значительное количество полезного сырья и пластиковых материалов, которые могут быть переработаны в конце срока их службы. Поэтому пластиковые детали маркируются в соответствии с материалом, чтобы их можно было отсортировать и переработать.

**3) Способы устранения неисправностей**

Во избежание несчастных случаев запрещается самостоятельно устранять неполадки и ремонтировать инструмент. Для этих целей нужно обратиться в ближайший сервисный центр (отдел продаж) и сделать заявку на обслуживание.

Ремонт	должен	выполняться	только
квалифицированным специалистом.			

4) Y-образный удлинительный кабель

С целью обеспечения безопасности инструмента замена его шнура питания (при необходимости) должна выполняться производителем или его уполномоченным представителем.

5) Послепродажное обслуживание и поддержка клиентов

Наша служба послепродажного обслуживания ответит на ваши вопросы, касающиеся технического обслуживания и ремонта вашего инструмента, а также запасных частей.

Покомпонентные изображения и информацию о запасных частях можно найти на сайте:

www.keyang.com

Наши представители отдела обслуживания клиентов могут ответить на ваши вопросы, касающиеся возможных применений и настройки инструментов и принадлежностей.

Корея

Keyang Electric Machinery Co.,Ltd.
9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do,
Republic of Korea (Республика Корея)
ТЕЛ: +82 31 490 5300

Европа

Hoogstraat 9, 5469 EL Erp, Netherland (Нидерланды)
ТЕЛ. : +31 413 288 345

Китай

Keyang Electric Machinery (Suzhou) Co.,Ltd.
No. 889, Songjia Road, Wusongjiang Science and
Technology Industrial Park, Wuzhong District, Suzhou,
Jiangsu, China (Китай)
ТЕЛ. : +86 512 6561 3321

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Утилизация старого электрического и электронного оборудования (Правила действуют на территории Европейского Союза и других европейских стран с системами раздельного сбора мусора)



Данный символ на изделии или его упаковке указывает на то, что оно не может перерабатываться как бытовые отходы и должно быть передано в соответствующий пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации следует связаться с местными органами власти, компанией, занимающейся сбором, вывозом, утилизацией и переработкой бытовых отходов, или центром продажи, в котором была приобретена данная продукция.



9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea (Республика Корея) Тел.: Междунар. +82-31-490-5300

08.08.2022